



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 58(b) повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития: женщины в процессе развития

Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета Тамар Читанавой (Грузия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/62/L.31

Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года, 56/188 от 21 декабря 2001 года, 58/206 от 23 декабря 2003 года, 59/248 от 22 декабря 2004 года и 60/210 от 22 декабря 2005 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин, включая Заявление, принятое на ее сорок девятой сессии¹,

вновь подтверждая положения Пекинской декларации² и Платформы действий³ и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴, и ссылаясь на итоговые документы всех других соответствующих крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, которая гласит, что должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и призывает, в частности,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I, раздел A.

² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюции S/23-2, приложение, и S/23-3, приложение.

⁵ См. резолюцию 55/2.



способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным и существенно важным факторам в деле искоренения нищеты и голода, борьбы с болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

с удовлетворением отмечая обсуждение Комиссией по положению женщин вопроса о женщинах в процессе развития на ее пятидесятой сессии и ссылаясь на ее согласованные выводы «Расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость»⁶,

признавая, что доступ к недорогостоящей базовой медико-санитарной помощи, информации о методах медицинской профилактики и достижение наивысшего уровня здоровья, в том числе в областях сексуального и репродуктивного здоровья, имеют важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие экономических возможностей и независимости делает женщин более уязвимыми для целого ряда негативных последствий, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, и что лишение женщин возможности пользоваться всеми правами человека существенно ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической деятельности,

вновь подтверждая, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая также, что женщины вносят существенный вклад в экономику, что они являются ключевыми участниками экономической деятельности и борьбы с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

признавая, что тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся многие развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, привело к ускорению процесса феминизации нищеты,

отмечая, что гендерное неравенство на рынке труда и отсутствие у женщин контроля за результатами их труда и заработанными доходами также относятся к числу основных факторов, обуславливающих уязвимость женщин для нищеты, и, наряду с непропорциональным распределением обязанностей по выполнению домашней работы, приводят к отсутствию у женщин экономической самостоятельности и возможностей воздействия на принятие экономических решений в домашних хозяйствах и в обществе на всех уровнях,

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2006/27 и Corr.1), глава I, раздел D.

признавая, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами деятельности по эффективному искоренению нищеты и улучшению положения женщин и расширению их прав и возможностей,

признавая также в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равноправия мужчин и женщин, равенства, участия в общественной и политической жизни и гражданских, политических и основных свобод в интересах улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

вновь подтверждая, что гендерные диспропорции в начальном и среднем образовании необходимо ликвидировать как можно скорее, а на всех уровнях — к 2015 году и что равный доступ к образованию и профессиональной подготовке на всех уровнях, особенно, среди прочего, в сфере предпринимательской, торговой и административной деятельности, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, наряду с необходимостью устранения гендерного неравенства на всех уровнях, имеет огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты, а также для обеспечения женщинам возможности вносить полноценный и равный вклад в развитие и пользоваться плодами развития наравне с мужчинами,

признавая, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира взаимно дополняют друг друга, и признавая также, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации открыли перед женщинами во многих странах возможности для занятости, они также привели к тому, что в некоторых случаях женщины, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах, стали более уязвимы для проблем, вызванных возросшей экономической нестабильностью, в том числе в сельскохозяйственном секторе, и что женщины, особенно являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении своих прав и возможностей, с тем чтобы они могли использовать возможности, открывающиеся в результате либерализации рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

выражая озабоченность в связи с тем, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть предпринимателей, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, в результате отсутствия у них равных с мужчинами прав, отказа им в таких правах и отсутствия у женщин доступа к образованию, профессиональной подготовке, информации, вспомогательным услугам, кредитным учреждениям и равной оплате труда, а также контроля над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства,

выражая озабоченность также в связи с недопредставленностью женщин в контексте процессов принятия политических и экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики при разработке, осуществлении и оценке всех стратегий и программ,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов, программ и специализированных учреждений, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷;
2. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, действуя в рамках их соответствующих мандатов, и все секторы гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявить всестороннюю приверженность Пекинской декларации² и Платформе действий³ и итоговым документам двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴ и активизировать свой вклад в их осуществление;
3. *признает* наличие взаимукрепляющих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления, где это целесообразно, в консультации с гражданским обществом, всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;
4. *подчеркивает* важность создания во всех областях жизни благоприятных внутренних и международных условий, способствующих эффективному вовлечению женщин в процесс развития;
5. *настоятельно призывает* государства-члены, неправительственные организации и систему Организации Объединенных Наций активизировать дальнейшие усилия в целях увеличения числа женщин, работающих в директивных органах, и наращивания их потенциала как проводников преобразований, а также расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы они могли принимать активное и действенное участие в разработке, осуществлении и оценке национальных политики, стратегий и программ в области развития и/или искоренения нищеты, включая, где это уместно, программные подходы;
6. *настоятельно призывает также* государства-члены учитывать гендерные аспекты, соответствующие целям обеспечения гендерного равенства, при разработке, осуществлении и контроле за реализацией национальных стратегий в области развития и представлении докладов о них и в этой связи призывает систему Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия по разработке методологий и инструментариев и способствовать наращиванию потенциала и проведению оценок;
7. *рекомендует* государствам-членам обеспечивать всеохватное и более эффективное участие национальных механизмов, занимающихся вопросами обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, в разработке национальных стратегий развития, включая стратегии

⁷ A/62/187.

искоренения нищеты, и призывает систему Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия в этом отношении;

8. *призывает* государства-члены продолжать увеличивать представленность женщин в государственных директивных органах всех уровней, занимающихся вопросами политики в области развития, и расширять участие женщин в их работе, чтобы обеспечить учет приоритетов, потребностей и вклада женщин посредством, в частности, предоставления доступа к профессиональной подготовке, разработки мер, позволяющих совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью, и искоренения гендерных стереотипов при приеме на работу и повышении по службе;

9. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек является одним из препятствий на пути достижения целей равенства, развития и мира, а также последствия насилия в отношении женщин и девочек для социально-экономического развития общин и государств и призывает государства разрабатывать и осуществлять планы действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек;

10. *признает также* необходимость укреплять потенциал правительств в плане учета гендерной проблематики при разработке стратегий и принятии решений и рекомендует всем правительствам, международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций, и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать развивающимся странам помощь и содействие в их усилиях по обеспечению учета гендерной проблематики во всех аспектах деятельности по выработке политики, в том числе посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов;

11. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

12. *рекомендует* правительствам, частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин, принимать меры по устранению структурных и юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства мужчин и женщин на рабочих местах, а также по преодолению стереотипных представлений по этому вопросу и предпринимать конструктивные шаги в целях содействия обеспечению равной оплаты за равный труд или труд равной ценности;

13. *настоятельно призывает* все государства-члены принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским займам, ипотечным ссудам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим, необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к юридической помощи, а также поощрять финансовый сектор к всестороннему учету гендерной проблематики в его стратегиях и программах;

14. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и обеспечении занятости, отмечает в связи с этим важное значение прочных национальных финансовых систем и рекомендует укреплять существующие и новые ме-

ханизмы микрокредитования и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

15. *настоятельно призывает* все правительства обеспечить женщинам равные права с мужчинами и равный доступ ко всем уровням образования;

16. *настоятельно призывает также* государства-члены поощрять женщин-предпринимателей, в том числе посредством обеспечения учебной и профессиональной подготовки женщин по вопросам предпринимательской и административной деятельности и информационно-коммуникационных технологий, и просит предпринимательские ассоциации оказывать содействие национальным усилиям в этом отношении;

17. *призывает* правительства содействовать, в том числе с помощью законодательных мер и формирования условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин и рассмотреть возможность поощрения надлежащих стратегий и программ, позволяющих мужчинам и женщинам совмещать их трудовые, общественные и семейные обязанности;

18. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать и пересматривать законы для обеспечения наделения женщин полными и равными правами на владение землей, жильем и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

19. *признает* необходимость расширения экономических и политических прав и возможностей женщин, особенно бедных женщин, и в этой связи рекомендует правительствам, действуя при поддержке со стороны их партнеров по процессу развития, вкладывать средства в надлежащие инфраструктурные и другие проекты, а также создавать возможности для расширения экономических прав и возможностей, с тем чтобы облегчить лежащее на женщинах и девочках бремя выполнения трудоемких повседневных обязанностей;

20. *выражает свою озабоченность* общим расширением и феминизацией пандемии ВИЧ/СПИДа и тем, что на женщин и девочек ложится непропорционально большая доля бремени кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом, что они легче инфицируются, что они играют одну из ключевых ролей в обеспечении ухода и что в результате обусловленного ВИЧ/СПИДом кризиса они стали более уязвимыми для нищеты и более подверженными насилию, остракизму, дискриминации и отторжению со стороны их семей и общин, и призывает правительства и международное сообщество активизировать усилия по достижению цели обеспечения к 2010 году всеобщего доступа к комплексным программам профилактики ВИЧ, лечению, уходу и поддержке;

21. *вновь подтверждает* обязательство обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к охране репродуктивного здоровья, принятое на Международной

конференции по народонаселению и развитию⁸, включив эту цель в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, которые предусматривают снижение уровня материнской смертности, улучшение охраны материнства, сокращение детской смертности, поощрение равенства мужчин и женщин, борьбу с ВИЧ/СПИДом и искоренение нищеты;

22. *признает*, что для реализации развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, потребуется существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов и что для наращивания поддержки оказанию официальной помощи в целях развития необходимо обеспечить сотрудничество в деле дальнейшего совершенствования политики и стратегий в области развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы повысить эффективность помощи;

23. *рекомендует* международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу продолжать предоставлять необходимые финансовые ресурсы для оказания правительствам стран содействия в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

24. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, действуя в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять стратегии в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

25. *подчеркивает* важность сбора всей необходимой соответствующей информации о роли женщин в процессе развития, включая данные о международной миграции, и обмена ею, а также необходимость разработки статистических данных с разбивкой по возрастным группам и по признаку пола, и в этой связи рекомендует развитым странам и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в создании, разработке и укреплении их баз данных и информационных систем;

⁸ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

26. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их организационных мандатов, всесторонне учитывать гендерные аспекты и добиваться обеспечения равенства мужчин и женщин в контексте своих страновых программ, инструментов планирования и общесекторальных программ и формулировать конкретные цели и целевые показатели на страновом уровне в этой области в соответствии с национальными стратегиями развития;

27. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить всесторонний учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, в частности в комплексной деятельности по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 по вопросу об учете гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года⁹;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе об учете гендерной проблематики в национальных стратегиях развития;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3* и добавление (A/52/3/Rev.1 и Rev.1/Add.1), глава IV, раздел A, пункт 4.